

Instrucțiuni de utilizare



CE

assistina^{ONE}

MB-301

Cuprins

Simboluri	4
1. Introducere	7
2. Despachetare	9
3. Setul de livrare	10
4. Indicații privind siguranța	11
5. Descriere	12
Partea frontală	12
Adaptor Quick ISO/Quick RM	13
Partea posterioară/inferioară	14
6. Punerea în funcțiune	15
Introducerea ferestrei rotative	15
Introducerea/scoaterea filtrului	16
Introducerea/scoaterea cartușului	17
Introducerea/scoaterea furtunului pentru racordul de aer	18
Prima umplere	19
Testare	21
7. Exploatare	22
Generalități	22
Introducerea/scoaterea adaptorului Quick ISO	23
Introducerea/scoaterea adaptorului Quick RM	25
Procesul de îngrijire	26
Îngrijirea cu ulei a sistemului de tensionare	27

Cuprins

8. Curățare	29
Pregătire.....	30
Fereastră rotativă.....	31
Punerea în funcțiune după curățare.....	32
9. Întreținerea	33
Înlocuirea garniturilor inelare.....	33
Înlocuirea filtrului de aer.....	34
10. Accesorii și piese de schimb W&H	35
11. Service	37
12. Date tehnice	38
13. Eliminarea deșeurilor	39
Certificat de garanție	40
Parteneri de service autorizați de W&H	41

Simboluri

din instrucțiunile de utilizare



AVERTISMENT!
(în cazul în care ar putea
fi rănite persoane)



ATENȚIE!
(în cazul în care ar putea
fi deteriorat un obiect)



Explicații generale,
fără pericol
pentru om sau obiecte



Marcaj CE



A nu se arunca în gunoiul menajer

Simboluri

de pe dispozitivul medical



A se respecta instrucțiunile de
utilizare



A nu se arunca în gunoiul
menajer

REF

Număr articol



Data producerii



DataMatrix Code
pentru informații despre
produs, inclusiv UDI (Unique
Device Identification)

SN

Număr serial



Marcaj CE



Producător



Dispozitiv medical

Simboluri

de pe ambalaj/cartușe



Sus



Marcaj CE



A se respecta instrucțiunile de utilizare



Fragil



A se proteja împotriva căldurii



Marcă înregistrată a RESY OfW GmbH pentru etichetarea ambalajelor de transport și ambalajelor secundare reciclabile din hârtie și carton



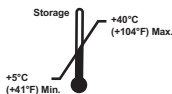
A se proteja împotriva umezelii



Utilizabil până la



Marcă înregistrată „Punctul verde” – Duales System Deutschland GmbH



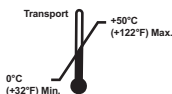
Interval de temperatură permis la depozitare



Precauție! Conform legislației federale a S.U.A., vânzarea acestui produs este permisă numai de către sau la instrucțiunile unui medic stomatolog, ale unui medic veterinar sau ale unui alt specialist în domeniul medical, cu autorizație în cadrul statului federal în care medicul practică și în care dorește să utilizeze acest produs sau să dispună utilizarea acestuia.



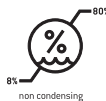
Producător



Interval de temperatură permis la transport



Dispozitiv medical



Limitarea umidității aerului

1. Introducere

Pentru siguranța dvs. și a pacienților dvs.

Înainte de prima utilizare, citiți aceste instrucțiuni de utilizare. Acestea au rolul de a explica modul de utilizare a dispozitivului medical și de a asigura un tratament fără probleme, economic și sigur.



Urmați indicațiile privind siguranța.

Destinația

Unitate pentru curățarea canalelor de pulverizare și lubrifierea componentelor mobile ale instrumentelor stomatologice chirurgicale, turbinelor, motoarelor pneumatice și instrumentelor acționate pneumatic pentru îndepărtarea tartrului.



Utilizarea incorectă poate deteriora dispozitivul medical și astfel cauza riscuri și pericole pentru utilizator și terți.

La tratarea instrumentelor chirurgicale cu dispozitivul medical nu are loc nicio dezinfectare și nicio sterilizare.

După curățarea canalelor de pulverizare și îngrijirea cu ulei a instrumentelor chirurgicale cu dispozitivul medical este necesară o dezinfectare și o sterilizare ulterioară.

Calificarea utilizatorului

La conceperea și dezvoltarea W&H Assistina am pornit de la ideea că grupul nostru țintă este reprezentat de medici dentiști, specialiști în igiena dentară și asistenții stomatologi de specialitate ai acestora.

Introducere

Responsabilitatea producătorului

Producătorul își asumă răspunderea pentru eventualele implicații privind siguranța, stabilitatea și performanța dispozitivului medical numai în cazul în care sunt respectate următoarele indicații:

- > Dispozitivul medical trebuie utilizat în conformitate cu aceste instrucțiuni de utilizare.
- > Dispozitivul medical nu conține piese care pot fi reparate de către utilizator (cu excepția schimbării garniturilor inelare și înlocuirii cartușelor, filtrelor și filtrelor de aer). Modificările sau reparațiile pot fi efectuate numai de un partener de service autorizat de W&H (a se vedea pagina 41).
- > Deschiderea nepermisă a sigiliului dispozitivului medical duce la pierderea garanției sau a validității oricăror altor pretenții de acordare a acesteia.

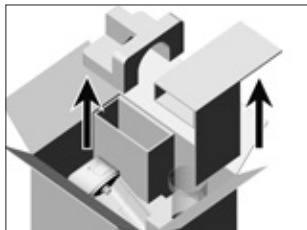
Utilizarea incorectă

Utilizarea incorectă, precum și montarea, modificările, respectiv reparațiile neautorizate ale dispozitivului medical sau nerespectarea instrucțiunilor noastre ne eliberează de obligativitatea acordării garanției sau de compensarea oricăror altor pretenții!



Incidentele grave care apar din cauza dispozitivului medical se vor semnala producătorului și autorităților competente!

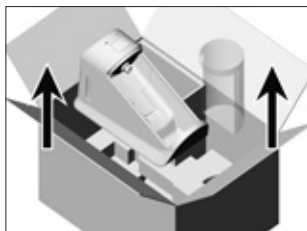
2. Despachetare



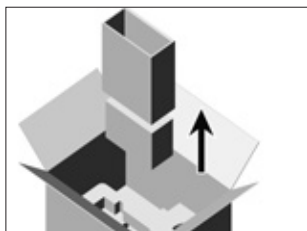
❶ Scoateți ansamblurile.

Ambalajul W&H este ecologic și poate fi eliminat prin intermediul firmelor de reciclare.

Vă recomandăm păstrarea ambalajului original.



❷ Scoateți dispozitivul medical și fereastra rotativă.



❸ Scoateți cutia cu
> Furtunul pentru racordul de aer
> Adaptorul
> One Care SET.

3. Setul de livrare

		W&H Assistina One (MB-301)		
		REF 30398001	REF 30398002	REF 30398003
REF 02697000	Furtunul pentru racordul de aer	X	X	X
REF 08064970	One Care SET MB-301: <ul style="list-style-type: none"> > Cartușul W&H Activefluid, MC-302, 200 ml > Cartușul W&H Service Oil F1, MD-302, 200 ml > Filtru 	X	X	X
REF 06422600	Adaptor Quick ISO	X		X
REF 06395100	Adaptor Quick RM		X	X

4. Indicații privind siguranța



Respectarea următoarelor indicații este obligatorie

- > Așezați dispozitivul medical numai în spații ventilate suficient!
- > Mențineți dispozitivul medical închis în timpul procesului de îngrijire!



Așezați dispozitivul medical pe o suprafață plană și orizontală.

Lichidele de procesare



- > După inhalare: leșiți la aer curat, în cazul disconfortului solicitați asistență medicală.
- > După contactul cu pielea: Spălați cu săpun și apă din abundență.
- > După contactul cu ochii: Clătiți ochii mai multe minute cu pleoapele deschise sub jet de apă.
În cazul disconfortului persistent, solicitați asistență medicală.
- > După ingerare: În cazul disconfortului persistent, solicitați asistență medicală.
- > Utilizați numai lichidele de procesare aprobate de producător.

Lichide de procesare aprobate

- > W&H Activefluid, MC-302
- > W&H Service Oil F1, MD-302

Cartușe



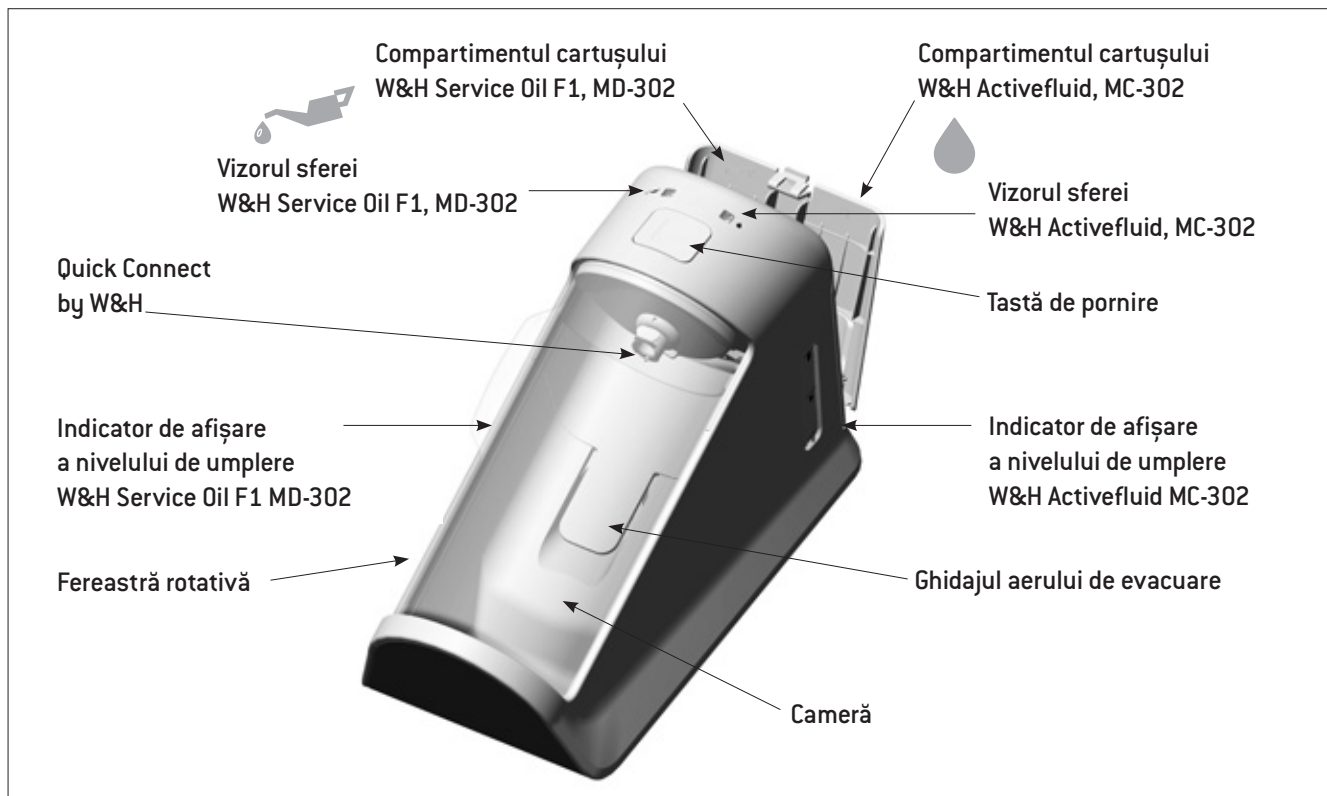
- > Schimbați imediat un cartuș defect, respectiv neetanș!
- > Protejați cartușele împotriva acțiunii directe a razelor solare!



Dornul pentru cartuș din dispozitivul medical este ascuțit.
Aveți grijă la pericolul de rănire din cauza dornului protuberant!

5. Descriere

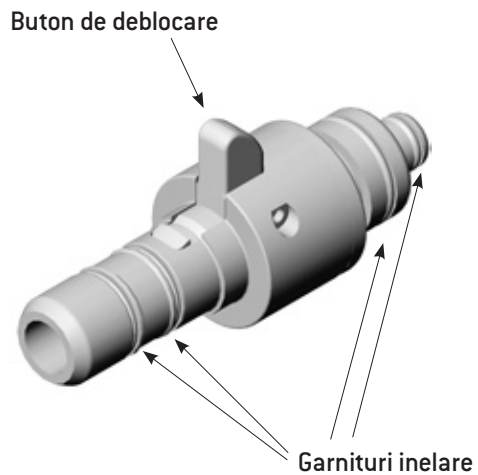
Partea frontală



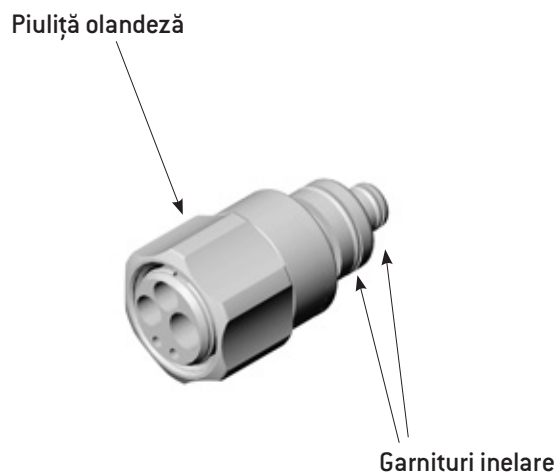
Descriere

Adaptor Quick ISO/Quick RM

Adaptor Quick ISO

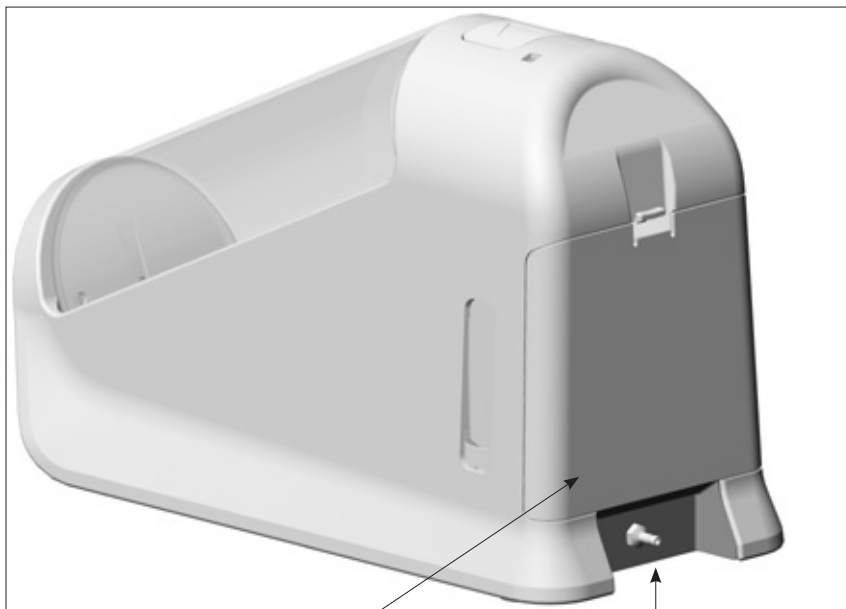


Adaptor Quick RM



Descriere

Partea posterioară/inferioară



Capac
Compartimentul cartușului

Bucșă de racord
Furtunul pentru racordul de aer



Capac
Compartimentul filtrului



- 1 Introduceți fereastra rotativă.

Punerea în funcțiune

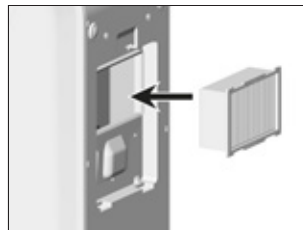
Introducerea/scoaterea filtrului



- > Verificați dacă filtrul nu este deteriorat, de exemplu lamele, garnitură!
- > Efectuați procesul de îngrijire numai cu un filtru funcțional.



❶ Înclinați dispozitivul medical.



❸ Împingeți filtrul până la opritor.



❷ Îndepărtați capacul compartimentului filtrului.



❹ Închideți capacul compartimentului filtrului.



La fiecare schimbare a filtrului

- > Scoaterea furtunului pentru racordul de aer
- > curățați compartimentul filtrului

Respectați specificațiile producătorului cu privire la utilizarea agenților de dezinfectare.

Punerea în funcțiune

Introducerea/scoaterea cartușului



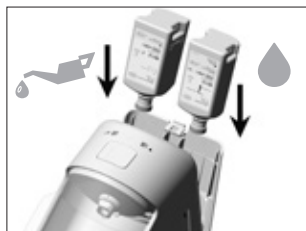
Cartușele trebuie să fie la temperatura camerei atunci când sunt introduse.



Dornul pentru cartuș din dispozitivul medical este ascuțit.
Aveți grijă la pericolul de rănire din cauza dornului protuberant!



1 Deschideți capacul compartimentului cartușului.



2 Introduceți cartușul
Împingeți cartușul până la opritor.



3 Scoateți cartușul
Trageți cartușul.



4 Închideți capacul compartimentului cartușului.



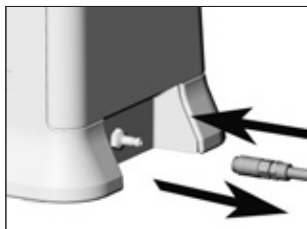
La fiecare schimbare a cartușului

- > curățați compartimentul cartușului,
- > efectuați prima umplere.

Respectați specificațiile producătorului cu privire la utilizarea agenților de dezinfectare.

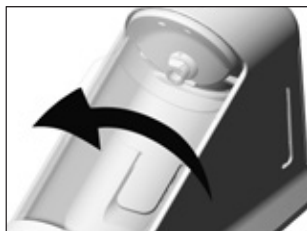


Utilizați numai aer comprimat necontaminat, fără ulei, uscat și filtrat, conform ISO 7494-2.
Dacă este murdar, înlocuiți filtrul.



- 1 Introduceți furtunul pentru racordul de aer.
- 2 Scoateți furtunul pentru racordul de aer.

 Efectuați prima umplere fără adaptorul Quick ISO/Quick RM și instrumentul chirurgical.



❶ Închideți fereastra rotativă.



❷ Apăsați tasta de pornire.



- > Tasta de pornire revine în poziția inițială cu un clic audibil.
- > Apoi apăsați din nou tasta de pornire.



- ③ Repetați prima umplere de 40 – 50 de ori.
- > Observați poziția tastei de pornire.
 - > Pe ambele vizoare apare o sferă verde.

- > După câteva secunde, ambele sfere coboară la loc.
- > Prima umplere este finalizată corect.

Dacă ambele sfere nu sunt vizibile în timpul primei umpleri sau nu se scufundă

- > Repetați prima umplere.

- > Introduceți un instrument chirurgical dezinfectat în prealabil în Quick Connect by W&H.
- > Porniți Assistina One.



Instrumentul chirurgical este ușor umed la scoatere.
Apoi urmează dezinfectarea și sterilizarea manuale.



În cazul defecțiunilor de funcționare (de ex. vibrații, zgomote neobișnuite, încălzire, respectiv neetanșeități), **scoateți imediat dispozitivul medical din funcțiune** și contactați un partener de service autorizat de W&H.



Purtați îmbrăcăminte de protecție, ochelari de protecție, mască de protecție și mănuși.

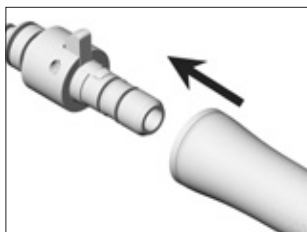


Respectați instrucțiunile pentru „igienă și îngrijire” din instrucțiunile de utilizare ale instrumentelor chirurgicale.



Înlocuiți imediat garniturile inelare deteriorate sau neetanșe.

Introducerea instrumentelor chirurgicale cu racordul ISO



- 1 Introduceți instrumentul chirurgical pe adaptor cu orificiul de evacuare orientat în partea inferioară.

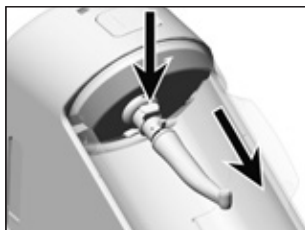


Reglați inelul rotativ al motorului pneumatic pe modul de operare înainte sau înapoi. În poziția „0” nu are loc îngrijirea.

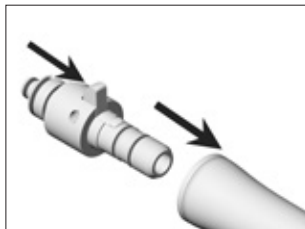


- 2 Introduceți instrumentul chirurgical cu adaptor.

Scoaterea instrumentelor chirurgicale cu racordul ISO

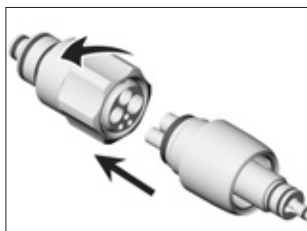


❶ Apăsați butonul de deblocare și scoateți instrumentul chirurgical cu adaptor.



❷ Înclinați butonul de deblocare în față și scoateți instrumentul chirurgical.

Introducerea instrumentelor chirurgicale, respectiv a adaptoarelor cu racordul RM Fix



- 1 Introduceți instrumentul chirurgical, respectiv adaptorul pe adaptorul Quick RM și strângeți manual piulița olandeză rotind spre stânga.

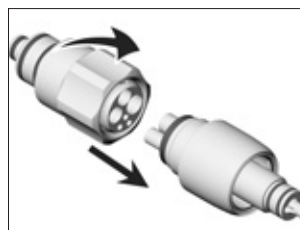


- 2 Introduceți adaptorul Quick RM cu instrumentul chirurgical sau, eventual, adaptorul cu instrumentul chirurgical.

Scoaterea instrumentelor chirurgicale, respectiv a adaptoarelor cu racordul RM Fix



- 1 Apăsăți butonul de deblocare și scoateți adaptorul Quick RM cu instrumentul chirurgical sau, eventual, adaptorul cu instrumentul chirurgical.



- 2 Deșurubați manual piulița olandeză rotind spre dreapta și scoateți din instrumentul chirurgical/adaptor.


 Cantitatea de W&H Activefluid, MC-302 și W&H Service Oil F1, MD-302 este dozată cu precizie pentru procesul de îngrijire.




1 Închideți fereastra rotativă.



2 Apăsați tasta de pornire.

-  > Procesul de îngrijire se efectuează și se încheie în mod automat în cca 20 secunde.
> Pe ambele vizoare apare o sferă verde.

-  > Sferile coboară din nou.
> Procesul de îngrijire este finalizat corect.

Dacă ambele sfere nu sunt vizibile în timpul procesului de îngrijire sau nu se scufundă

- > Verificați cartușele și dacă este cazul înlocuiți-le
- > Repetați procesul de îngrijire.



- > Îndepărtați instrumentul rotativ.
- > Utilizați adaptorul Quick ISO REF 06422600 și REF 02693000.



- 1 Introduceți adaptorul cu orificiul de evacuare orientat în partea inferioară.



- 2 Poziționați instrumentul către orificiul de evacuare.



- 3 Apăsați tasta de pornire.
- > Îngrijirea cu ulei de îngrijire se efectuează și se încheie în mod automat în cca 20 secunde.
 - > Pe ambele vizoare apare o sferă verde.


- > Sferile coboară din nou.
- > Îngrijirea cu ulei este finalizată corect.



- 4 Scoateți adaptorul.



Purtați îmbrăcăminte de protecție, ochelari de protecție, mască de protecție și mănuși.
Se generează un nor de aerosoli.

-  > Respectați legile, directivele, normele și prescripțiile în vigoare la nivel local și la nivel național cu privire la curățare și dezinfectare.
- > W&H recomandă curățarea și dezinfectarea dispozitivului medical o dată pe zi, respectiv în caz de necesitate.



Purtați îmbrăcăminte de protecție, ochelari de protecție, mască de protecție și mănuși.



Agent de curățare

Utilizați numai detergenți prevăzuți pentru curățarea dispozitivelor medicale din metal și material plastic.

Pregătire

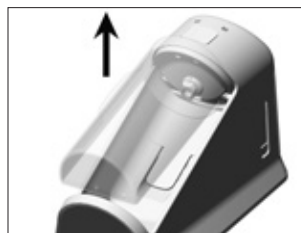


- 1 Scoateți furtunul pentru racordul de aer.

Scoateți fereastra rotativă.



- 1 Închideți fereastra rotativă.



- 3 Scoateți fereastra rotativă.



- 2 Împingeți în sus fereastra rotativă.

Curățarea manuală pe interior și exterior



Curățați camera cu o lavetă uscată.

Dezinfectați prin ștergere suprafața exterioară și camera.

Fereastră rotativă

Curățarea manuală și dezinfectarea în interior și exterior

Spălați și dezinfectați prin ștergere fereastra rotativă cu apă demineralizată [$< 35\text{ }^{\circ}\text{C}/< 95\text{ }^{\circ}\text{F}$].

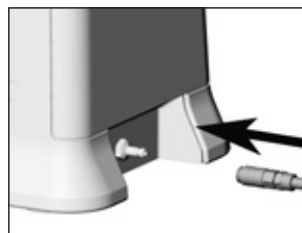
Punerea în funcțiune după curățare



- 1 Poziționați fereastra rotativă.



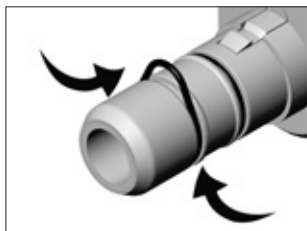
- 2 Introduceți fereastra rotativă.



- 3 Introduceți furtunul pentru racordul de aer.



Înlocuiți imediat garniturile inelare deteriorate sau neetanșe.
Nu utilizați unelte ascuțite!



❶ Apăsați ferm garnitura inelară cu degetul mare și arătătorul simultan pentru a forma o buclă.



❷ Scoateți garnitura inelară.



❸ Împingeți noua garnitură inelară.



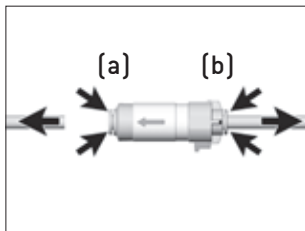
Înainte de înlocuirii filtrului de aer, deșurubați alimentarea centrală cu aer.



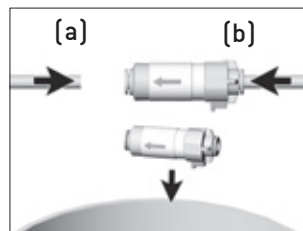
- > Înlocuiți filtrul de aer în cazul murdării sau cel puțin o dată pe an.
- > Utilizați numai aer comprimat curat, filtrat!



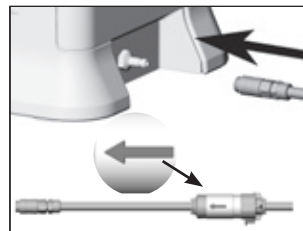
- ❶ Scoateți furtunul pentru racordul de aer.




- ❷ Împingeți inelul (a, b) pe filtrul de aer și deconectați furtunul pentru racordul de aer.



- ❸ Înlocuiți filtrul de aer și conectați furtunul pentru racordul de aer (a, b).



- ❹ Introduceți furtunul pentru racordul de aer.
-  Observați direcția fluxului la filtrul de aer.

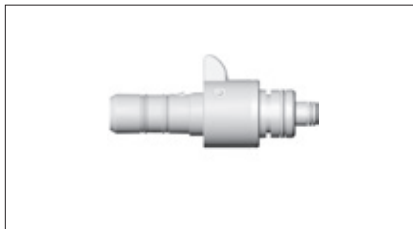
10. Accesorii și piese de schimb W&H



Utilizați numai accesorii și piese de schimb originale W&H sau accesorii omologate de W&H!



06395100
Adaptor Quick RM



06422600
Adaptor Quick ISO



02693000
Adaptor pentru îngrijirea cu ulei
Sistem de tensionare

Pentru adaptoare suplimentare și prezentarea completă a sistemului, scanați codul QR:



Accesorii și piese de schimb W&H



02697000

Furtun pentru racordul de aer de 2 m



08064970

One Care SET
MB-301



02060100

Garnitură inelară, adaptor Roto Quick, mare

02060200

Garnitură inelară, adaptor Roto Quick, mic

03006100

Garnitură inelară, adaptor Quick RM și
Quick ISO, mare

01208300

Garnitură inelară, adaptor Quick RM și
Quick ISO, mic

02695700

Garnitură inelară, adaptor Quick ISO



02675200

Filtru de aer

11. Service

Reparații și returnare

În cazul defecțiunilor de funcționare, adresați-vă neîntârziat unui partener de service autorizat de W&H.
Lucrările de reparație și întreținere trebuie efectuate numai de un partener de service autorizat de W&H.



Pentru returnare utilizați ambalajul original!

12. Date tehnice

Assistina One	MB-301
Consum de aer:	cca. 50 NI/min.
Presiune de operare:	5 – 10 bari (reglare cu ajutorul regulatorului de presiune automat integrat)
Intensitatea sunetului:	60 dB
Dimensiuni (l x A x Î):	166 x 383 x 243 mm
Greutate:	2,2 kg
Cantitate de umplere:	200 ml W&H Activefluid, MC-302 200 ml W&H Service Oil F1, MD-302
Condiții de mediu	
Temperatura în timpul transportului:	0 °C până la +50 °C (+32 °F până la +122 °F)
Temperatura la depozitare:	+5 °C până la +40 °C (+41 °F până la +104 °F)
Temperatura în timpul funcționării:	+10 °C până la +40 °C (+50 °F până la +104 °F)

13. Eliminarea deșeurilor



Asigurați-vă că, în momentul eliminării deșeurilor, componentele nu sunt contaminate.



Respectați legile, directivele, normele și prescripțiile în vigoare la nivel local și la nivel național cu privire la eliminarea deșeurilor.

- > Dispozitiv medical
- > Ambalaj

Certificat de garanție

Acest dispozitiv medical a fost conceput cu mare atenție de către specialiști înalt calificați. Numeroasele verificări și controale garantează o funcționare ireproșabilă. Vă rugăm să rețineți că pretențiile de acordare a garanției sunt valabile numai în condițiile respectării tuturor cerințelor din prezentele instrucțiuni de utilizare.

W&H își asumă răspunderea, în calitate de producător, începând cu data cumpărării, pentru defecțiunile de material sau de fabricație pentru o durată de garanție de 12 luni.

Nu ne asumăm răspunderea pentru defecțiunile provenite din tratamentul necorespunzător sau reparațiile efectuate de către terți neautorizați de către W&H!

Pretențiile privind acordarea garanției se vor prezenta – alături de bonul de casă – furnizorilor sau partenerului de service autorizat de W&H. Prestarea unui serviciu în garanție nu prelungește durata garanției și nu implică o durată de garanție pentru respectivul serviciu prestat.

12 luni garanție

Parteneri de service autorizați de W&H

Vizitați site-ul web W&H la <http://wh.com>

În elementul de meniu „Service” puteți găsi partenerii de service cei mai apropiați autorizați de W&H.

Sau scanați codul QR.



Producător

W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH
Ignaz-Glaser-Straße 53, 5111 Bürmoos, Austria

☎ + 43 6274 6236-0, ☎ + 43 6274 6236-55
office@wh.com wh.com

Form-Nr. 51046 ARO
Rev. 001 / 26.07.2022
Ne rezervăm dreptul de a efectua
modificări după publicare